

100 Kesyon ak repons pou Ekzamen Sitwayènte Amerikèn

(Emmanuel W. Védrine)

Note: “100 Questions and answers for the U.S Citizenship’s Exam – Social Studies, U.S History in English & Haitian Creole Teaching Materials in English and in Haitian Creole (Kreyòl)

Credit source: Haitian American Tribune (Haitian newspaper, Boston, Massachusetts. Vol. 111, #2. April, 1998)

ANVAN NOU LI DOKIMAN SA A

*Bay piti pa chich, se sa pwovèb la di. Dokiman ki ka sèvi kòm gid pou moun ki gen entansyon vin sitwayen ameriken. Gen 100 kesyon ladan men sa pa vle di se tout 100 kesyon sa yo y ap poze. Nenpòt ladan yo ka sòti. Repons yo parèt apa, yon fason pou moun k ap prepare egzamen an konsantre sou li, devine repons yo, epi tyeke yo pou wè si devinèt la bon. Kesyon sa yo parèt deja ak tout repons nan jounal *Haitian American News* (Boston, Massachusetts. Vol. 111, #2. April, 1998). Lunique Geffrard se fondatè e redaktè jounal sa a.*

Dokiman sa a tou prepare pou anseyan, elèv ki pral itilize l nan kou *syans sosyal* oswa *sivik* ak kou anglè pou debitan. Mwen swete kèlkeswa moun ki pral itilize l va twouve l enteresan e itil.

PART ONE (1-25) | *PREMYE PATI (1-25)*

1. What are the colors of the flag?
Ki koulè drapo a?
2. How many stars are there in our flag?
Konbyen zetwal ki gen nan drapo nou an?
3. What color are the stars on our flag?
Ki koulè zetwal ki nan drapo nou an?
4. What do the stars on the flag mean?
Ki siyifikasyon zetwal nan drapo a?
5. How many stripes are there in the flag?
Konbyen bann drapo a gen ladan?
6. What color are the stripes?
Ki koulè bann yo?
7. What do the stripes on the flag mean?
Kisa bann sou drapo a reprezante?
8. How many states are there in the Union?
Konbyen eta ki gen nan Inyon an?
9. What is the 4th of July?
Kisa jou 4 Jiyè ye?
10. What is the date of Independence Day?
Ki dat Jou Endepandans?
11. Independence from whom?
Endepandans nan men kilès?
12. What country did we fight during the Revolutionary war?
Ak ki peyi nou t ap batay pandan Gè Endepandans lan?

13. Who was the first president of the United States?
Kilès ki te premye prezidan Etazini?
14. Who is the president of the United States now?
Kilès ki prezidan Etazini kounyeya?
15. Who is the Vice-president of the United States?
Kilès ki visprezidan Etazini?
16. Who elects the president of the United States?
Kilès ki eli prezidan Etazini an?
17. Who will become president of the United States if the president dies?
Kilès k ap vin prezidan Etazini si prezidan an mouri?
18. For how long do we elect the president?
Pou konbyen tan nou eli prezidan an?
19. What is the Constitution?
Kisa Konstitisyon an ye?
20. Can the Constitution be changed?
Èske Konstitisyon an ka chanje?
21. What do we call a change to the Constitution?
Kijan yo rele yon chanjman nan Konstitisyon an?
22. How many changes or amendments are there in the Constitution?
Konbyen chanjman oubyen amannman ki gen nan Konstitisyon an?
23. How many branches are there in our government?
Konbyen branch ki gen nan gouvènman nou an?
24. What are the three branches of our government?
Ki twa branch sa yo nan gouvènman nou an?
25. What is the Legislative branch of our government?
Kisa branch Lejislatif gouvènman nou an ye?

PART TWO (26- 50) | DEZYÈM PATI (26 – 50)

26. Who makes the laws of the United States?
Kilès ki fè lwa Etazini?
27. What is the Congress?
Kisa Kongrè a ye?
28. What are the duties of Congress?
Kisa Kongrè a gen kòm devwa?
29. Who elects Congress?
Kilès ki eli Kongrè a?
30. How many senators are there in the Congress?
Konbyen senatè ki gen nan Kongrè a?
31. Can you name the two senators from your state?
Ou ka site 2 senatè nan eta (kote) w ap viv la?
32. For how long do we elect each senator?
Pou konbyen tan nou eli chak senatè?
33. How many representative are there in the Congress?
Konbyen depite ki gen nan Kongrè a?
34. For how long do we elect the representatives?
Pou konbyen tan nou eli depite yo?
35. What is the Executive branch of our government?
Kisa branch Ekzekitif nan gouvènman nou an ye?
36. What is the Judicial branch of our government?
Kisa branch Jidisyè nan gouvènman nou an ye?
37. What are the duties of the Supreme Court?
Ki devwa Lakou Siprèm?
38. What is the supreme law of the United States?

Kisa lwa siprèm Etazini an ye?

39. What is the Bill of Rights?

Kisa “Bill of Rights” ye?

40. What is the capital of your state?

Ki kapital eta (kote) w ap viv la?

41. Who is the current governor of your state?

Kilès ki gouvènè aktyèl eta (kote) w ap viv la?

42. Who will become president of the United States if the president and the vice-president die?

Kilès k ap vin prezidan si prezidan an ak visprezidan an mouri?

43. Who is the Chief Justice of the Supreme Court?

Kilès ki Chèf Jistis Lakou Siprèm?

44. Can you name the original 13 states?

Ou ka site 13 eta orijinal yo?

45. Who said “Give me Liberty or give me death”?

Kilès ki di: «Ban m libète oubyen lanmò»?

46. Which countries were our principal allies (friends) during World War II?

Ki peyi ki te zanmi prensipal nou (Etazini) pandan Dezyèm Gè Mondyal?

47. What is the 49th state in the Union?

Ki eta ki 49vyèm eta nan Inyon an?

48. How many terms can a president serve?

Konbyen tèm yon prezidan ka fè?

49. Who was Martin Luther King Jr.?

Kilès Martin Luther King Jr. te ye?

50. Who is the head of your local government?

Kilès ki tèt gouvènman lokal ou a?

PART THREE (51 – 75) | TWAZYÈM PATI (51 – 75)

51. According to the Constitution, a person must meet certain requirements in order to be eligible to become president, name one of these requirements.

Selon Konstitisyon an, yon moun sipoze fè fas ak kèk regleman pou l ka elijib pou l vin prezidan, site youn nan regleman sa yo.

52. Why are there 100 senators in the senate?

Poukisa gen 100 senatè nan sena a?

53. Who elects the Supreme Court Justices?

Kilès ki eli Jij Lakou Siprèm yo?

54. How many Supreme Court Justices are there?

Konbyen Jij Lakou Siprèm ki genyen?

55. Why did the Pilgrim come to America?

Poukisa Peleren yo te vin Etazini?

56. What is the Head Executive of a state government called?

Kijan Chèf Ekzekitif yon eta rele?

57. What is the Head Executive of a city government called?

Kijan Chèf Ekzekitif yon vil nan gouvènman an rele?

58. What holiday was celebrated for the first time by the American colonies? / *Ki jou ferye yo te premye selebre nan koloni ameriken yo?*

59. Who was the main writer of the Declaration of Independence?

Kilès ki te otè prensipal Ak Endepandans lan?

60. When was the Declaration of Independence adopted?

Kilè yo te adopte premye Ak Endepandans lan?

61. What is the basic belief of the Declaration of Independence?

Ki kwayans prensipal Ak Endepandans lan?

62. What is the National Anthem of the United States?

Kisa Im Nasyonal Etazini an ye?

63. Who wrote the “Star Spangled Banner”?

Kilès ki ekri «Star Spangled Banner»?

64. Where does Freedom of Speech come from?

Kikote «Libète pou pale» soti?

65. What is the minimum voting age in the United States?

Ki laj minimòm pou vote nan peyi Etazini?

66. Who signs bills into laws?

Kilès ki siyen «pwojè lwa» pou l vin lwa?

67. What is the Highest Court in the United States?

Kilès Tribinal ki pi gran nan peyi Etazini?

68. Who was president during the Civil War?

Kilès ki te prezidan pandan Gè Sivil la?

69. What did the Emancipation Proclamation do?

Kisa Pwoklamasyon Emansipasyon an fè?

70. What special group advises the president?

Ki gwoup espesyal ki konseye prezidan an?

71. Which president is called the “Father of our country”?

Kilès prezidan yo rele «Papa peyi nou»?

72. What is the 50th State of the United States?

Kilès eta ki 50tyèm eta Etazini?

73. Who helped the Pilgrim in America?

Kilès ki te ede Peleren yo Etazini?

74. What is the name of the ship that brought the Pilgrim to America?

Kijan bato ki te pote Peleren yo vin Etazini an rele?

75. What were the original 13 states called?

Kilès «13 eta orijinal yo» ete ye?

PART FOUR (76 – 100) | *KATRIYÈM PATI (76 – 100)*

76. Name 3 Rights or Freedoms guaranteed by the Bill of Rights.

Nonmen 3 Dwa oubyen Libète «Bill of Rights» garanti.

77. Who has the power to declare war?

Kilès ki gen pouvwa deklare lagè?

78. Name one Amendment which guarantees or addresses voting rights.

Nonmen yon amannman ki garanti ou ki adrese dwa pou vote.

79. Which president freed the slaves?

Kilès prezidan ki te libere esklav yo?

80. In what year was the Constitution written?

Nan ki ane Konstitisyon an ekri?

81. What are the first 10 Amendments of the Constitution called?

Kijan 10 premye Amannman nan Konstitisyon an rele?

82. Name one purpose of the United Nations.

Bay youn nan bi Nasyonzini.

83. Where does Congress meet?

Kikote Kongrè a rankontre?

84. Whose rights are guaranteed by the constitution and the Bill of Rights?

Dwa kilès Konstitisyon an e «Bill of Rights» garanti?

85. What is the introduction of the Constitution called?

Kijan prefas Konstitisyon an rele?

86. Name one benefit of being a citizen of the United States.

Nonmen youn nan benefis yon sitwayen peyi Etazini genyen.

87. What is the most important right guaranteed to U.S citizens?

Ki dwa ki pi enpòtan yon sitwayen peyi Etazini genyen?

88. What is the United States Capitol Building?

Kisa Bilding «Capitòl» Etazini an ye?

89. What is the White House?

Kisa Mezon Blanch ye?

90. Where is the White House located?

Kikote Mezon Blanch ye?

91. What is the name of the president's official home?

Kijan kay ofisyèl prezidan an rele?

92. Name one right guaranteed by the First Amendment.

Nonmen youn nan dwa Premye Amannman an garanti.

93. Who is the commander in chief of the U.S Military?

Kilès ki kòmandan an chèf Lame Etazini an?

94. Which president was the first commander in chief of the U.S Military?

Kilès prezidan ki te premye kòmandan an chèf Lame Etazini an?

95. In what month do we vote for the president?

Nan ki mwa nou vote prezidan an?

96. In what month is a new president inaugurated?

Nan ki mwa yon nouvo prezidan inogire?

97. How many times may a senator be elected?

Konbyen fwa yon senatè ka eli?

98. How many times may a congressman be reelected?

Konbyen fwa yon depite ka reeli?

99. What are the two major political parties in the United States?

Kijan de pati politik prensipal Etazini yo rele?

100. How many states are there in the United States?

Konbyen eta ki gen Etazini?

PART FIVE: ANSWERS | *SENKYÈM PATI: REPONS*

1. White and blue / *Blan e ble*
2. Fifty / *Senkant*
3. White / *Blan*
4. One for each state of the Union / *Youn pou chak eta nan Inyon an*
5. 13
6. Red and white / *Wouj e blan*
7. They represent the original 13 states. / *Yo reprezante 13 eta orijinal yo.*
8. Fifty / *Senkant*
9. Independence Day / *Jou Endepandans*
10. 4th of July / *4 Jiyè*
11. England / *Angletè*
12. England / *Angletè*
13. George Washington
- 14.
- 15.
16. The Electoral College / *Kolèj Elektoral la*
17. The Vice-President / *Visprezidan an*
18. Four years / *Kat ane*
19. The Supreme law of the land / *Lwa Siprèm tè a*
20. Yes / *Wi*
21. Amendments / *Amannman*
22. 26
23. 3
24. Legislative, Executive and Judicial / *Lejislatif, Ekzekitif ak Jidisyè*

25. Congress / *Kongrè*
26. The Congress / *Kongrè a*
27. The Senate and the House of Representatives / *Sena a ak Lachannm*
28. To make laws / *Pou fè lwa*
29. 100 people / *100 moun*
30. 100
31. Local information / *Enfòmasyon lokal*
32. For six years / *Pou sizan*
33. 435
34. For two years / *Pou dezan*
35. The president, cabinet and departments under the cabinet members /
Prezidan an, kabinè a ak depatman ki sou kontwòl manm kabinè a
36. The Supreme Court / *Lakou Siprèm*
37. To interpret laws / *Pou entèprete lwa*
38. The Constitution / *Konstitisyon an*
39. The first ten amendments to the Constitution / *Dis premye amannman nan Konstitisyon an*
40. Local information / *Enfòmasyon lokal*
41. Local information / *Enfòmasyon lokal*
42. Speaker of the House of Representatives / *Pòtpawòl palman an*
43. William Rehnquist
44. Connecticut, New Hampshire, New York, New Jersey, North Carolina, South Carolina, Georgia, Rhode Island and Maryland
45. Patrick Henri
46. England, Canada, Austria, New Zealand, France, Russia, China /
Angleter, Kanada, Otrich, Nouvèl Zilann, Lafrans, Larisi, Lachin

47. Alaska
48. Two / *De*
49. A civil Rights leader / *Yon lidè Dwa sivil*
50. Local information / *Enfòmasyon lokal*
51. Must be a natural born citizen of the United States; must be at least 35 years old at the time he/she will serve; must have lived in the United States for at least 14 years. / *Li dwe yon sitwayen Etazini ki fèt nan peyi a; li dwe gen omwen 35 ane lè l ap kòmanse tèm li; li dwe viv Etazini pou omwen 14 ane.*
52. Because there are two from each state / *Paske gen 2 ki soti nan chak eta.*
53. Appointed by the president and confirmed by the Senate / *Se prezidan an ki nonmen l epi sena a ratifye l.*
54. Nine / *Nèf*
55. For religions / *Pou relijyon*
56. Governor / *Gouvènè*
57. Mayor / *Majistra*
58. Thanksgiving Day / *Jou aksyondegras*
59. Thomas Jefferson
60. July 4, 1776 / *4 jiyè, 1776*
61. That all men are created equal / *Ke tout moun kreye egalego*
62. The Star-Spangled Banner
63. Francis Scott Key
64. The Bill of Rights
65. Eighteen / *Dizuit*

66. The president / *Prezidan an*
67. The Supreme Court / *Lakou Siprèm*
68. Abraham Lincoln.
69. A freed slave / *Yon esklav lib*
70. The cabinet / *Kabinè a*
71. George Washington
72. Hawaii
73. The Native Americans / *Endyen Ameriken yo*
74. Mayflower
75. Colonies / *Koloni*
- 76.
- a) The Right of Freedom of Speech, Press, Religion, Peaceable Assembly and Requesting change of government / *Dwa pou Libète lapawòl, Laprès, Relijyon, Rasanbleman pezib ak demann pou chanje gouvènman.*
- b) The Right to bear arms, to have weapons, or own a gun, (though subject to certain regulations) / *Dwa pou pote zam, pou gen zam, oubyen pou posede yon revòlvè (byenke sa tonbe anba kèk regleman)*
- c) The government may not quarter, or house soldiers in the peoples home during peacetime without the people's consent. / *Gouvènman an pa ka itilize kay moun pou mete sòlda pandan tan lapè san konsantman mèt kay la.*
- d) The government may not search or take persons' property without a warrant. / *Gouvènman an pa ka fouye oubyen poze lapat sou byen moun san manda.*

- e) A person may not be tried twice for the same crime, and does not have to testify against him/herself. / *Yo pa ka jije yon moun 2 fwa pou menm krim nan, oubyen pou l ta sèvi temwen kont tèt li.*
- f) A person charged with a crime still have some rights, such as the right to a trial and to have a lawyer. / *Yon moun yo akize pou yon krim gen kèk dwa, tèlke dwa pou l gen yon jijman epi pou l gen yon avoka.*
- g) The right to a trial by jury in most cases. / *Dwa pou gen yon jijman nan laplipa ka.*
- h) Protects people against excessive or unreasonable time or cruel and unusual punishment. / *Pwoteje pèp la kont twòp tan ou tan ki pa rezonab ou kriyèl ak opinyon iregilye.*
- i) The people have right other than mentioned in the Constitution. Any power not given to the federal government by the Constitution is a power of either state or the people. / *Moun gen lòt dwa apa sa ki mansyone nan Konstitisyon an. Nenpòt pouvwa Konstitisyon an pa bay gouvènman federal la se yon eta oubyen sa moun genyen.*

77. The Congress / *Kongrè a*

78. 15th, 19th, 26th. / *15zyèm, 19vyèm, 26zyèm*

79. Abraham Lincoln.

80. In 1787 / *An 1787*

81. The Bill of Rights

82. For countries to discuss and try to resolve the world problems; to provide economic aid to many countries. / *Pou peyi diskite epi eseye rezoud pwoblèm monn lan; pou bay èd ekonomik a anpil peyi.*

83. In the Capitol in Washington D.C / *Nan "Kapitòl" nan Washington D.C*

84. Everyone (citizens and non-citizens living in the U.S) / *Tout moun (sitwayen ou pa ki rete Etazini)*
85. The Preamble / *Preyanbil la*
86. Obtain Federal Government jobs, travel with a U.S passport, petition for close relative to come to the U.S to live / *Pou jwenn travay nan Gouvènman Federal la, vwayaje ak yon paspò U.S, demann pou yon fanmi pwòch vin viv Etazini.*
87. The Right to vote / *Dwa pou vote*
88. The place where Congress meets / *Andwa kote Kongrè a rankontre*
89. The president official home / *Kay ofisyèl prezidan an*
90. Washington D.C (1600 Pennsylvania Avenue N.W)
91. The White House / *Mezon Blanch*
92. Freedom of speech, press, religion; peaceable assembly and requesting change of government / *Libète lapawòl, laprès, reliyon; reyinyon pezib ak demann pou chanje gouvènman*
93. The president / *Prezidan an*
94. Georges Washington
95. In November / *An novanm*
96. January / *Janvye*
97. There is no limit / *Pa gen limit*
98. There is no limit / *Pa gen limit*
99. Democrat and Republican / *Demokrat ak Repibliken*
100. Fifty / *Senkant*

PART SIX: Exercises | *SIZYÈM PATI: Egzèsis*

Direksyon: Menm kesyon yo parèt an(n) anglè, nan yon òd alfabetik. Se yon fason pou teste tèt ou ak nivo konpreyansyon ou nan lang anglè a. Si w pa ta konprann yon kesyon an(n) anglè, al chèche li nan endèks *kesyon anglè – kreyòl la*. Nan pati sa a, ou kapab eseye tradui kesyon yo an kreyòl tou. Fwa sa a, chak kesyon gen yon ti boul devan l. Ann gade yo:

- *According to the Constitution, a person must meet certain requirements in order to be eligible ...*
- *Can you name the original 13 states?*
- *Can you name the two senators from your state?*
- *Can the Constitution be changed?*
- *For how long do we elect each senator?*
- *For how long do we elect the representatives?*
- *For how long do we elect the president?*
- *How many Supreme Court Justices are there?*
- *How many states are there in the United States?*
- *How many senators are there in the Congress?*
- *How many terms can a president serve?*
- *How many times may a congressman be reelected?*
- *How many representatives are there in the Congress?*
- *How many times may a senator be elected?*

- *In what year was the Constitution written?*
- *In what month do we vote for the president?*
- *In what month is a new president inaugurated?*
- *How many branches are there in our government?*
- *How many changes or amendments are there in the Constitution?*
- *How many stars are there in our flag?*
- *How many states are there in the Union?*
- *How many stripes are there in the flag?*
- *Independence from whom?*
- *Name one Amendment which guarantees or addresses voting rights.*
- *Name 3 Rights or Freedoms guaranteed by the Bill of Rights*
- *Name one purpose of the United Nations.*
- *Name one right guaranteed by the First Amendment.*
- *Name one benefit of being a citizen of the United States.*
- *What is the Head Executive of a state government called?*
- *What is the 49th state in the Union?*
- *What is the basic belief of the Declaration of Independence?*
- *What is the Head Executive of a city government called?*
- *What holiday was celebrated for the first time by the American colonies?*
- *What is the 50th State of the United States?*

- *What were the original 13 states?*
- *What is the name of the ship that brought the Pilgrim to America?*
- *What special group advises the president?*
- *What did the Emancipation Proclamation do?*
- *What is the minimum voting age in the United States?*
- *What is the Highest Court in the United States?*
- *What is the National Anthem of the United States?*
- *What are the 10 Amendments of the Constitution called?*
- *What is the judicial branch of our government?*
- *What are the duties of the Supreme Court?*
- *What is the supreme law of the United States?*
- *What is the most important right guaranteed to U.S citizens?*
- *What is the Executive branch of our government?*
- *What is the White House?*
- *What is the introduction of the Constitutions called?*
- *What is the United Sates Capitol Building?*
- *What are the duties of Congress?*
- *What is the capital of your state?*
- *What is he Bill of Rights?*
- *What are the two major political parties in the United States?*

- *What is the name of the president's official home?*
- *When was the Declaration of Independence adopted?*
- *Where does Freedom of Speech come from?*
- *Where is the White House located?*
- *Where does Congress meet?*
- *Which countries were our principal allies (friends) during World War II?*
- *Which president freed the slaves?*
- *Which president is called "the Father of our country"?*
- *Which president was the first commander in chief of the U.S Military?*
- *Who has the power to declare war?*
- *Who helped the Pilgrims in America?*
- *Who is the commander in chief of the U.S Military?*
- *Who elects Congress?*
- *Who was Martin Luther King Jr?*
- *Who is the current governor of your state?*
- *Who will become president of the United States if the president and vice-president die?*
- *Who said: "Give me Liberty or give me death"?*
- *Who is the head of your local government?*
- *Who elects the Supreme Court Justice?*

- *Who wrote “The Star Spangled Banner”?*
- *Who signs bills into law?*
- *Who is the Chief Justice of the Supreme Court?*
- *Who was the main writer of the Declaration of Independence?*
- *Who was president during the Civil War?*
- *Whose rights are guaranteed by the Constitution and the Bill of Rights?*
- *Why are there 100 senators in the senate?*
- *Why did the Pilgrims come to America?*
- *What is the date of Independence Day?*
- *What is the 4th of July?*
- *What country did we fight during the Revolutionary war?*
- *What do the stripes on the flag mean?*
- *What color are the stripes?*
- *What is the Constitution?*
- *What do the stars on the flag mean?*
- *What is the Legislative branch of our government?*
- *What is Congress?*
- *What are the colors of the flag?*
- *What do we call a change to the Constitution?*
- *What are the three branches of our government?*
- *What color are the stars on our flag?*

- *Who elects the president of the United States?*
- *Who will become president of the United States if the president dies?*
- *Who is the Vice-President of the United States?*
- *Who makes the laws of the United States?*
- *Who is the president of the United States now?*
- *Who was the first president of the United States?*

(E. W. Védrine, ed. 2004)